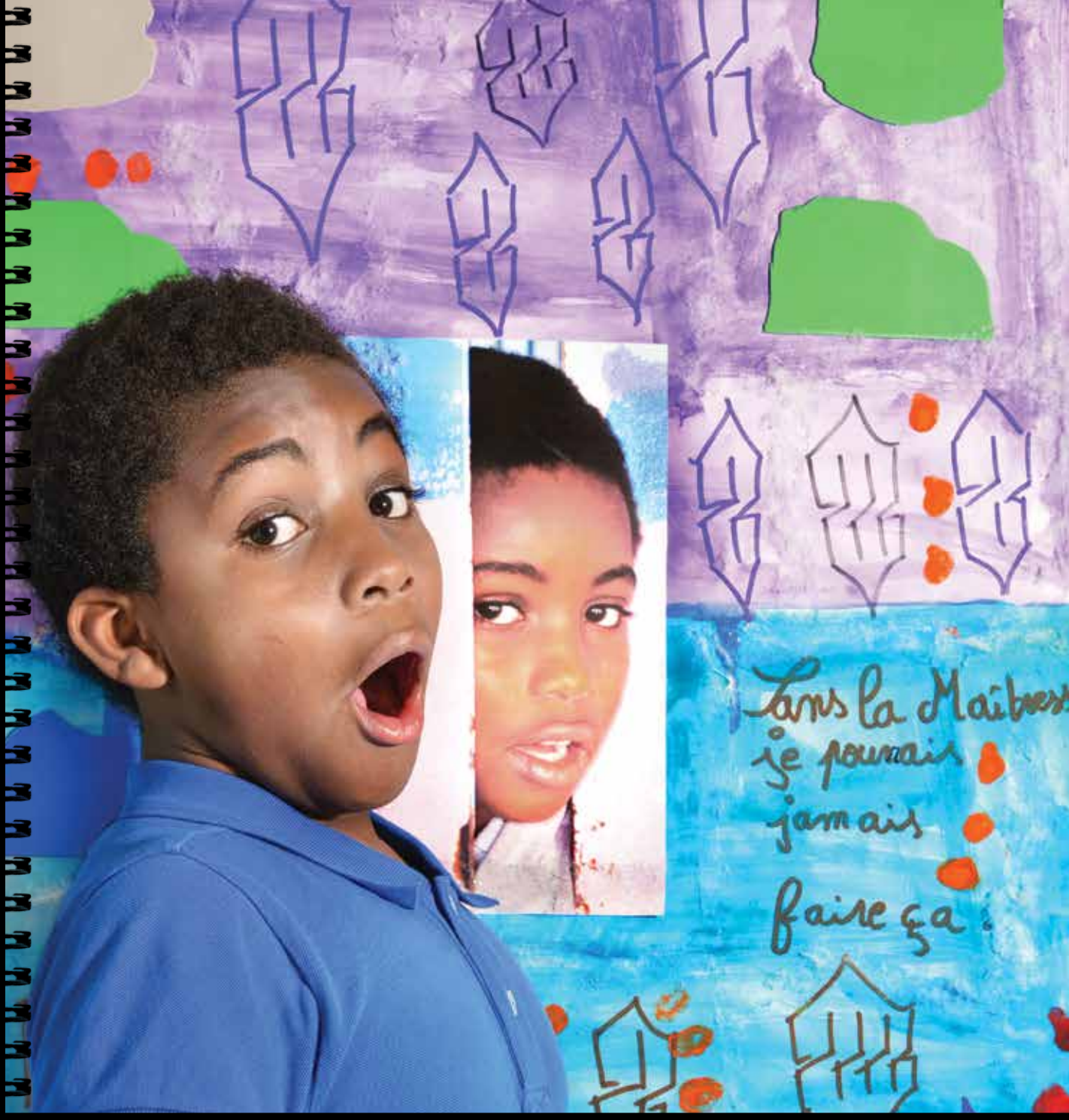


Afriscope

EN FRANÇAIS FACILE !

- PAGE 2 -
APPRENDRE DES LANGUES AFRICAINES À L'INALCO

- PAGE 4 -
DES ÉCOLES DE CINÉMA ET DE THÉÂTRE GRATUITES

- PAGE 6 -
LE COMBAT DU SIÈCLE

- PAGE 8 -
APRÈS L'ÉTÉ, CAP SUR L'ÎLE AUX LANGUES

#23

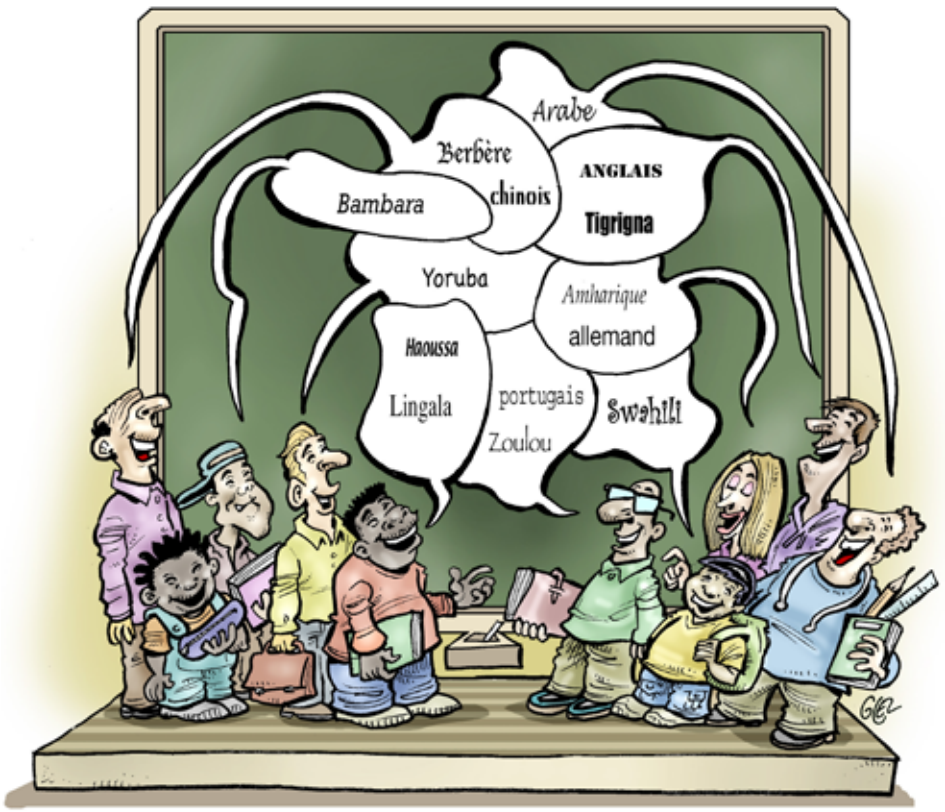
septembre / octobre 2014 supplément du n°37 www.afriscope.fr

on s'bouge

Apprendre des langues africaines à l'Inalco

De plus en plus de personnes veulent étudier les langues africaines. Apprendre ces langues est possible à l'Institut national des langues et des civilisations orientales.

L'Inalco, c'est l'institut national des langues et des civilisations orientales. Il a été créé en 1795 par Guillaume Daudé. Aujourd'hui, c'est une référence pour l'apprentissage des langues orientales. Cette institution propose aussi des cours de langues africaines, ce qui est **rare**. 19 langues africaines sont enseignées à l'Inalco. En 2010-2011, 185 étudiants suivaient un **cursus** supérieur dans une langue africaine. Ils étaient 239 en 2013-2014.



© DAMIEN GLEZ

Culture langues

Pourquoi cette augmentation ? Jean de Dieu Karangwa est directeur du **département** Afrique à l'Inalco. Il a plusieurs réponses. De plus en plus de personnes apprennent ces langues pour des raisons professionnelles. Mais ce choix peut être aussi personnel. Ainsi, plus d'un quart des étudiants sont des enfants d'immigrés. Pour ces étudiants, c'est un moyen d'en apprendre plus sur leurs origines. Mamou étudie le bambara. Pour elle, c'était évident : *« Mes parents me parlent bambara depuis petite. Je ne suis jamais allée en Afrique, et en grandissant je rêvais d'apprendre la grammaire et la culture malienne.»*

Environ 2000 langues sont parlées en Afrique. Pour l'instant, l'Inalco propose seulement l'apprentissage des langues parlées en Afrique francophone. Cependant, Jean de Dieu Karangwa espère pouvoir développer son offre pour **refléter** la diversité des langues et des cultures africaines.

Lexique

Rare : peu fréquent, peu commun.

Un cursus : c'est un parcours universitaire qui peut durer plusieurs années. A la fin d'un cursus universitaire, on obtient un diplôme.

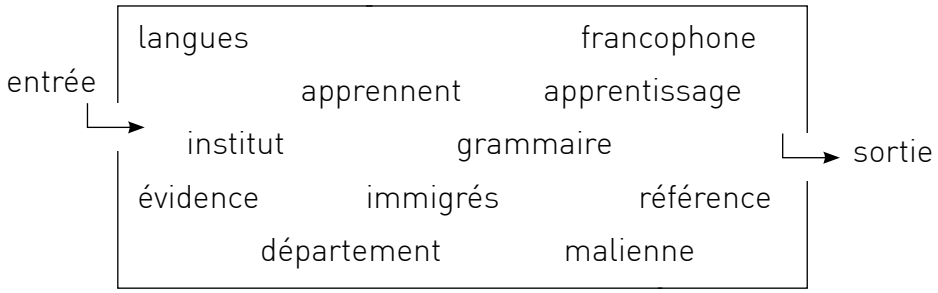
Un département : dans le texte, le département c'est le secteur dans l'Inalco qui est chargé des langues africaines.

Refléter : représenter, reproduire la réalité.

exercices

1. Des sons et des lettres : le son « an »

A. Tracez votre chemin en suivant les mots qui ont le son « an » :



B. Maintenant, complétez les phrases suivantes :

Le son **« an »** peut s'écrire :

1) **« am »**, devant un **« p »** ou un **« b »** comme dans « **am**poule », « **am**bassade »

2) **« em »** devant un **« p »** ou un **« b »** comme dans « t**em**ps », « **em**brasser »

3) « ___ » devant les autres consonnes, sauf le **« n »**, comme dans « **en**trer », _____

4) « ___» devant les autres consonnes, sauf le **« n »** comme dans « gr**an**d », _____

2. Vérifiez vos connaissances !

A. Relisez le texte et répondez aux questions :

1) En quelle année l'Inalco a été créé ? _____

2) Combien de langues africaines sont parlées sur le continent africain ? _____

3) Qui est Jean de Dieu Karangwa ? _____

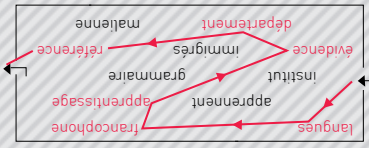
B. Et pour en savoir un peu plus ...

Parmi ces langues africaines, quelles sont les plus parlées en France selon vous ?

Le berbère / Le bambara / Le peul / l'arabe dialectal / le wolof

SOLUTIONS

1-A



B- 3. « en», comme dans « entrer », « apprentissage », « évidence », « département », « référence »

4. « an»,comme dans « grand », « langue », « francophone »

Exercice 2. A- 1. En 1795 / **2.** 2000 langues

3. C'est le directeur du département Afrique à l'Inalco

B- Le berbère est parlé par 1,5 millions de personnes environ

L'arabe dialectal : est parlé par plus d'un million de personnes

Le peul et le wolof : sont parlés par plus de 50 000 personnes

à la une

Des écoles de cinéma et de théâtre gratuites

Isabelle Agid est *vice-présidente* de L'Ecole de la Cité (93), une formation gratuite aux métiers du cinéma. Catherine Jean-Joseph a créé L'Ecole Miroir, pour les futurs comédiens. Afriscope les a rencontrées. Découverte de ces écoles pas comme les autres.

À GAUCHE : CATHERINE JEAN-JOSEPH, FONDATRICE DE L'ÉCOLE MIROIR
À DROITE : ISABELLE AGID, VICE-PRÉSIDENTE DE L'ÉCOLE DE LA CITÉ
© ANGLADE AMÉDÉE

Vos écoles proposent des formations gratuites. Pourquoi ?
Isabelle Agid : Tous ceux qui veulent étudier le cinéma n'ont pas les moyens de se payer une formation. Notre objectif est de proposer une alternative. Nous avons 120 étudiants et nous sommes ouverts à tout le monde.
Catherine Jean-Joseph : Notre école a une démarche citoyenne. Notre but est de permettre aux jeunes des quartiers défavorisés de pouvoir étudier le cinéma.
En dehors de la gratuité, qu'est-ce qui vous différencie des écoles plus traditionnelles ?
CJJ : L'insertion professionnelle. Ainsi, nous essayons de créer des partenariats pour permettre aux étudiants de travailler pendant la formation.
IA : Nous considérons nos étudiants comme des professionnels. Nous ne nous basons pas sur leurs diplômes. L'objectif est de trouver rapidement un emploi après les deux ans de formation.

Et vous, comment êtes-vous arrivées dans le cinéma ?
CJJ : Je suis une **autodidacte**. J'ai étudié la psychologie et l'anglais à l'université. Mais ce n'était pas pour moi. Pendant deux ans, j'ai fait le tour des cinémas et des théâtres à Paris pour chercher du travail. Finalement, je suis tombée sur une annonce pour être secrétaire standardiste dans une agence de cinéma. J'ai postulé et ça a marché.
IA : J'ai fait un Master de Droit, puis un Master en école de Commerce. Dans le cadre de mon Master, je cherchais un stage et j'ai été employée comme assistante de Luc Besson. C'était l'idéal !

Que pensez-vous de l'offre de formation dans le cinéma aujourd'hui ?
IA : La formation a évolué, mais tous les métiers du cinéma ne sont pas reconnus. C'est le cas des **scénaristes** par exemple.
CJJ : Oui, la reconnaissance de nos métiers est une vraie bataille ! Mais c'est en train de changer. Peu à peu, les gens apprennent à connaître ces différentes professions et à les respecter.

Lexique

Vice-président(e) : c'est une personne qui représente ou qui dirige un organisme.

Autodidacte : c'est une personne qui a appris seule.

Un scénariste : c'est une personne qui écrit les scénarios. Il décrit ce qui sera filmé.

exercices

1- Des chiffres et des lettres :

Plusieurs chiffres apparaissent dans l'article. A quoi correspondent-ils ?

93 **a)**

2 **b)**

120 **c)**

d) C'est le nombre d'années d'études à l'école de la Cité.

e) C'est le département de la Seine-Saint-Denis.

f) C'est le nombre d'étudiants inscrits à l'école Miroir.

2- A vos claviers !

Allez sur les sites internet indiqués et répondez aux questions :

L'école Miroir : WWW.ECOLEMIROIR.FR

a) Complétez la fiche suivante :

Ecole Miroir

Co-fondateurs : _____

Adresse postale : _____

Mail : _____

b) Combien d'élèves apparaissent sur le site ? _____

c) Quel âge ont les étudiants en moyenne ? _____

L'école de la Cité : WWW.ECOLEDELACITE.COM

d) Allez dans la rubrique « école ». Comment Luc Besson a commencé dans le cinéma ?

_____

e) Allez dans la rubrique « partenaires ». L'école a combien de partenaires ?

_____

f) Allez dans la rubrique « actualités ». Combien de personnes sont inscrites au concours de l'école cette année ? _____

SOLUTIONS

Exercice 1. 1) a-e / b-d / c-f

Exercice 2- a) Co-fondateurs : Catherine Jean Joseph Sentuc et Alan Boone / Adresse postale : Maison du Théâtre et de la Danse – 75-81 avenue de la Marne- 93800 Epinay-sur-Seine Mail : contact@ecolemiroir.fr

b) Il y a 16 élèves

c) Ils ont entre 19 et 26 ans

d) Luc Besson a commencé comme stagiaire pour un court-métrage

e) L'école a six partenaires

f) 2000 personnes sont inscrites au concours cette année

c' de l'histoire

Le combat du siècle

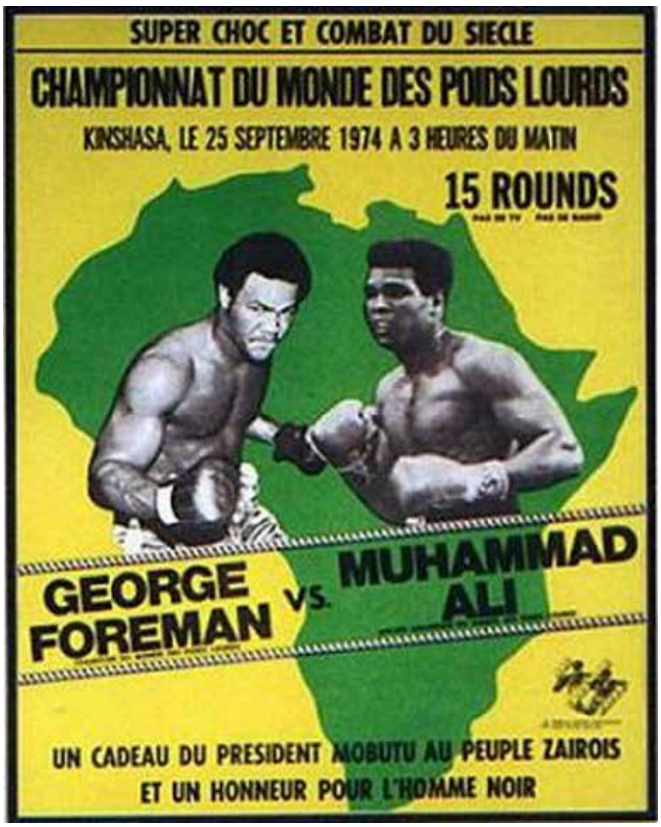
Le 30 octobre 1974, à Kinshasa (Zaïre, actuelle RDC), Mohamed Ali affronte Georges Foreman sur le ring. Quarante ans après, tous les *amateurs* de boxe se souviennent de ce combat. Retour en arrière.

« Flotter comme un papillon, piquer comme une abeille », c'est la **devise** de Mohamed Ali sur le ring. Ce grand boxer est aussi connu pour ses engagements politiques. En 1967, il perd son titre de champion du monde. Il avait refusé de s'engager dans la guerre contre le Vietnam. Il arrête de boxer pendant quatre ans. En 1974, il revient et il affronte Georges Foreman, le champion du monde.

« Cadeau au peuple noir »

Georges Foreman, en 1974, a une réputation solide. Il est capable d'éliminer d'un seul **crochet** son adversaire. Pourtant, la nuit du 30 octobre, tout va changer. A la huitième reprise, Georges Foreman est épuisé. Mohamed Ali remporte le combat : c'est le plus grand !

Le **Zaïre** accueille ce match entre ces deux boxeurs américains. A Kinshasa, ce combat devient un **mythe**. Le président du pays le présente comme « un cadeau au peuple noir ». Ce combat fait la fierté du peuple noir. Georges Foreman admettra que « l'Afrique est le **berceau** de la civilisation » et Mohamed Ali dira haut et fort qu'il se sent « chez lui » à Kinshasa.



AFFICHE ANNONÇANT LE COMBAT ALI-FOREMAN DU 25 SEPTEMBRE 1974. FOREMAN BLESSÉ À L'ARCADE, LE COMBAT N'A PAS LIEU. FACE À L'INSISTANCE DE MOBUTU ET AUX PROVOCATIONS DE SON ADVERSAIRE, LE DUEL EST REPORTÉ AU 30 OCTOBRE. © DR

Lexique

Un amateur : dans le texte, désigne les personnes qui sont intéressées par la boxe.

Une devise : c'est une manière d'être, une chose à laquelle on croit. A le même sens que « philosophie »

Mythe : a le même sens que légende.

Le Zaïre : ce pays correspond aujourd'hui à la République démocratique du Congo.

Un berceau : dans le texte, désigne le lieu de naissance, l'origine.

exercices

1. Qui dit quoi ?

Relisez le texte et retrouvez qui dit quoi :

Le président du Zaïre **a)**
Mohamed Ali **b)**
Georges Foreman **c)**

1) « L'Afrique est le berceau de la civilisation ».
2) « Flotter comme un papillon, piquer comme une abeille ».
3) Ce combat est « un cadeau pour le peuple noir ».

2. Parlons boxe !

A- Retrouvez les mots dans la grille :

BOXEUR
RING
CROCHET
COMBAT

C	R	Q	U	E	S	F
R	C	L	Y	T	B	V
O	E	A	G	N	I	R
C	O	M	B	A	T	N
H	V	M	A	L	C	O
E	B	O	X	E	U	R
T	E	R	S	T	Z	B
I	L	E	V	S	H	C

B) Recopiez ces quatre mots en face des définitions correspondantes :

1) C'est le lieu où se déroulent les combats de boxe : _____

2) C'est une personne qui pratique la boxe de manière professionnelle : _____

3) C'est une manière de frapper, un style de coup de poing : _____

4) C'est la lutte entre deux boxeurs : _____

3. Phrases mêlées

Remettez les phrases suivantes dans l'ordre :

1) boxer / ans / . / Il / pendant / arrête / quatre / de

_____

2) octobre /, / Pourtant /changer / la / 30 / , / nuit / . / du / va / tout

_____

3) Ce / peuple / . / fierté / la / fait / combat / noir / du

_____

SOLUTIONS

Exercice 1 : a-3/ b-2/c1

Exercice 3 : 1. Il arrête de boxer pendant quatre ans.
2. Pourtant, la nuit du 30 octobre, tout va changer.
3. Ce combat fait la fierté du peuple noir.

Exercice 2 A-

C	R	Q	U	E	S	F
R	C	L	Y	T	B	V
O	E	A	G	N	I	R
C	O	M	B	A	T	N
H	V	M	A	L	C	O
E	B	O	X	E	U	R
T	E	R	S	T	Z	B
I	L	E	V	S	H	C

Exercice 2 : B- ring / boxeur / crochet / combat

infos pratiques

Après l'été, cap sur l'Île aux langues

Depuis 2011, l'association L'Île aux langues se démène pour que la langue française ne soit plus un obstacle pour les migrants et qu'elle soit un ciment de mixité sociale.

L'Île aux Langues
Enseignement du français,
Formation de formateurs
& Ingénierie Pédagogique FLE
www.lial.fr

Créée par des professeurs diplômés de Français Langue Étrangère (FLE), l'association propose des cours du niveau alphabétisation aux niveaux plus avancés. Chacun y trouvera une méthode adaptée à son rythme, ses besoins et ses envies : alphabétisation, enseignement aux personnes de toutes nationalités, phonétique, préparation aux examens ou encore ateliers relais vers l'emploi.
Les cours se font en groupes ou bien en cours particuliers. Ils vont du Français Langue Étrangère (FLE) à l'Alphabétisation pour étrangers, en passant par des ateliers thématiques, des sorties culturelles et des ateliers sociolinguistiques (ASL). Au programme : mises en situation, compréhension et écriture de documents authentiques, mais aussi rencontres avec différents acteurs des espaces sociaux et culturels parisiens.
Mais l'Île aux langues s'adresse aussi aux formateurs salariés et bénévoles. L'occasion de partager ses compétences et d'en faire profiter tous ceux qui souhaitent découvrir de nouvelles méthodes ou s'adapter à de nouveaux publics.

Plus d'infos

19/23 rue Emile Duployé Paris 18e
WWW.LIAL.FR
WWW.FACEBOOK.COM/COURS-DEFRANCAIS.LIAL?FREF=TS

C'est d'actu !

Pour sa rentrée, l'Île aux langues organise une collecte de fournitures en partenariat avec la maison des associations du 18e redistribuées aux apprenants de l'association et même à d'autres structures en linguistique si la récolte est fructueuse !

Adaptation des articles : Diane Marion / Coordination : Caroline Trouillet

Photo en couverture : Classe de CE2-CM1, Ecole de Saint-Jérôme-des-Lilas, Marseille / enseignante : Bérengère Turin / Photographe : Aurore Valade / Atelier proposé par HSBC France
© Canopé-CNDP 2013

Édité avec le soutien de : îledeFrance MAIRIE DE PARIS DIRECTION RÉGIONALE ÎLE-DE-FRANCE